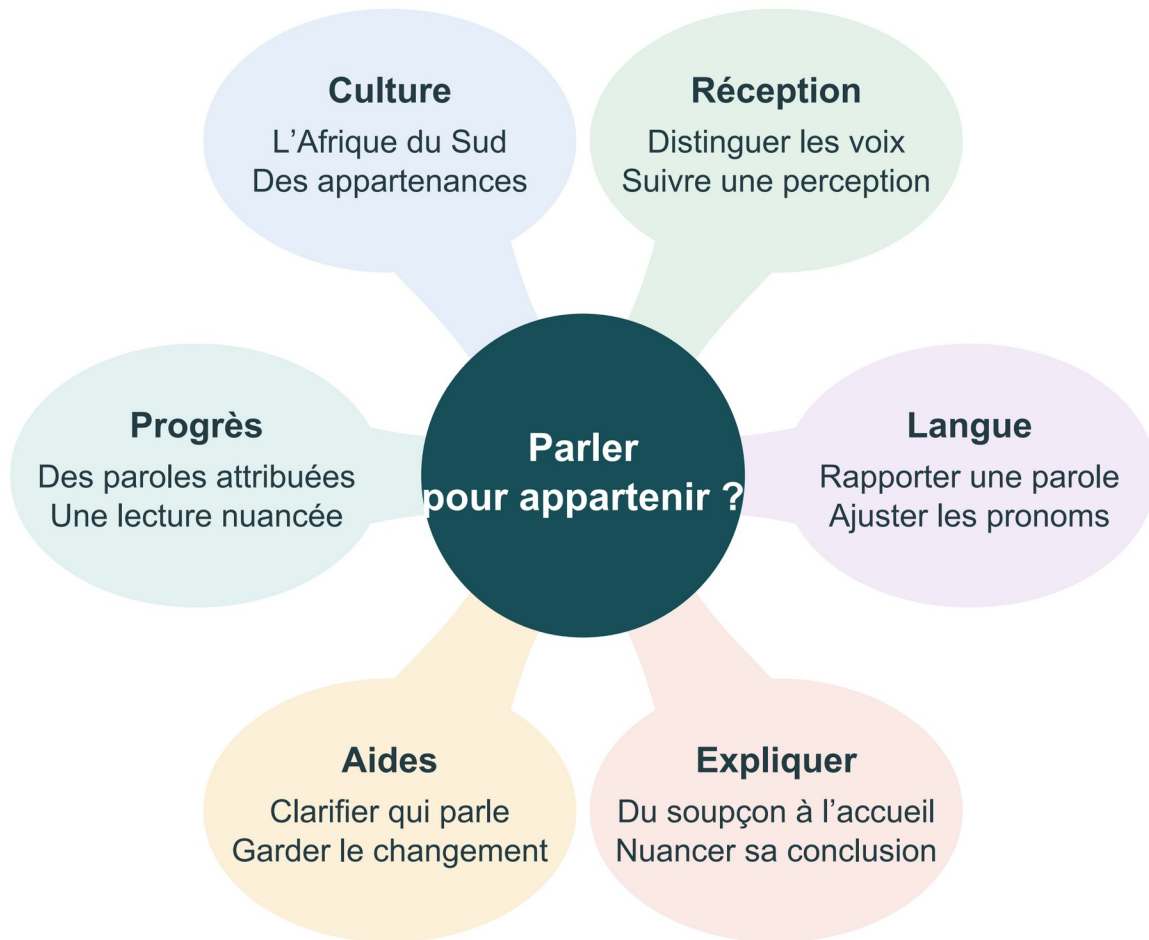


Trevor Noah raconte le pouvoir des langues

Anglais 3e LVA • Axes 1 et 4 • Cible annuelle B1 • Préparation rentrée 2028

Speaking like someone: can a shared language change who belongs? Expliquer comment une rencontre déplace une perception, en attribuant les paroles. Des pistes pour une séquence articulant récit autobiographique, plurilinguisme et regard sur l'autre.



Un extrait autobiographique lu dans un entretien

A. [Trevor Noah dans Fresh Air, transcription officielle](#) · 22 novembre 2016 : dans la lecture de *Born a Crime*, épisode des regards soupçonneux dans la rue jusqu'à la formule d'accueil, puis explication du caméléon. Deux passages non contigus ; l'agression intermédiaire n'est pas retenue. Gloser *stranger*, *suspicious*, *perception*.

B. [Born a Crime, présentation de l'éditeur](#) · Synopsis pour le professeur : enfance sud-africaine sous l'apartheid et relation à sa mère. Distinguer auteur adulte, enfant raconté et personnes citées. La transcription accompagne une lecture d'auteur ; elle n'est pas une page fac-similée du livre. Pages sources conservées ; PDF de secours partiel.

Axes 1 À la rencontre de l'autre et 4 Langues et médias. Les changements de voix et l'image du caméléon éclairent un déplacement du regard, pas un changement réel de couleur. Ne pas naturaliser les catégories raciales ni conclure que parler une langue efface le racisme. Transcription étudiée ; audio non retenu.

Rapporter des paroles pour expliquer un changement de regard

Apprentissage visé	Stratégie et entraînement	Moyens langagiers	Indice de progrès
Distinguer les voix	Associer <i>I</i> et <i>you</i> aux locuteurs ; repérer la reprise de parole de la journaliste.	<i>narrator, stranger, reply ; he, they, him.</i>	Attribuer un jugement aux personnes qui le portent, sans le présenter comme une vérité.
Suivre une perception	Relier soupçon initial, réponse et nouvelle réaction ; distinguer ce qui change et ce qui demeure.	<i>at first, then, because, however ; thought, replied.</i>	Expliquer le rôle de la langue dans cet épisode sans généraliser à toute rencontre.
Rapporter le propos	Passer d'une question directe à son récit ; ajuster pronoms et ordre des mots, puis vérifier le sens.	<i>They asked where he was from. They thought he was... ; say / tell / ask.</i>	Rapporter une question sans inversion et conserver son auteur.
Interpréter et nuancer	Relier l'image du caméléon à un détail ; un partenaire interroge la portée de la conclusion.	<i>This suggests... Yet... In this episode...</i>	Distinguer expérience racontée et affirmation universelle ; préciser son interprétation.

Langue et prosodie. Construire le discours rapporté au passé avec *asked / thought* ; passer à l'ordre déclaratif dans la question indirecte et ajuster les pronoms. Comparer deux reformulations et leur sens. À l'oral, regrouper *asked where he was from* ; aucune imitation d'accent n'est demandée.

Explication possible. « *At first people thought Noah was a stranger. They asked where he was from. When he replied in their language, their reaction changed. The chameleon image suggests a change in perception. Yet racism did not disappear.* » Reformulation pédagogique, non citation.

Des aides selon les obstacles observés

Obstacle	Aide envisageable
Les voix sont confondues.	Associer pronoms et locuteurs, puis vérifier une attribution dans le passage. Gloser les mots bloquants ; garder les deux extraits et la coupure visibles.
La reformulation déforme le propos.	Mettre côte à côte question directe et récit de la question. Faire vérifier qui parle et à qui ; donner un appui puis le retirer.

Conserver les aides d'accès nécessaires. Inclus'IA peut aider à préparer une consigne, avec relecture ; préserver les voix et l'histoire. Ne pas désigner un élève comme expert supposé d'une langue ou d'une origine.

Une mobilisation envisageable. Pour un carnet de lectures, expliquer à un camarade le changement de perception dans l'épisode. Il interroge le rôle de la langue ; préciser avec un indice. Le professeur construit le parcours et ses compléments.

Réactiver et observer. Reprendre plus tard la formule d'accueil et l'image du caméléon, avec les extraits, sans commentaire modèle. Observer attributions, sens et nuance. Cette reprise proche ne certifie pas B1.

Cadre et sources · [Programme anglais collège](#) · préambule et p. 28 à 36 ; application en 3e en 2028. Notes associées : supports, recherche et limites. Proposition à éprouver en classe.